

## แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

วันที่ ..... ๖ เมษายน ๒๕๕๕ .....

ผู้ปฏิบัติงาน ..... นางสาววิลาสิณี ฉายรัตน์ตระกูล .....

ตำแหน่ง ..... นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ (ภาษาญี่ปุ่น) .....

กลุ่มงาน ..... ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี .....

### เนื้อหาข่าวของประเทศญี่ปุ่น (หมวดการเมือง)

#### “สมุดปกฟ้าของญี่ปุ่นรายงานถึงการต่อต้านการใช้ระเบิดปรมาณูของเกาหลีเหนือ”

กระทรวงการต่างประเทศของญี่ปุ่น ได้จัดทำสมุดปกฟ้า หรือรายงานสรุปนโยบายด้านต่างประเทศ ประจำปี พ.ศ. ๒๕๕๔ ซึ่งระบุกิจกรรมทางการทูตของรัฐบาลตลอดระยะเวลา ๑ ปีที่ผ่านมา พร้อมยื่นต่อที่ประชุมคณะรัฐมนตรี วันที่ ๖ เมษายน ๒๕๕๕ โดยมีสาระสำคัญแบ่งออกเป็น ๔ ประเด็นหลัก ดังต่อไปนี้

๑. การต่อต้านการใช้ระเบิดปรมาณูของเกาหลีเหนือ รัฐบาลญี่ปุ่นเล็งเห็นว่า การพัฒนาระเบิดปรมาณูและซีปนารูธในเกาหลีเหนือเป็นภัยคุกคามต่อเสถียรภาพของประชาคมระหว่างประเทศโดยรวมไม่จำกัดเฉพาะประเทศต่าง ๆ ในคาบสมุทรเกาหลี ดังนั้น รัฐบาลญี่ปุ่นจึงดำเนินนโยบายเรียกร้องให้ประเทศที่เกี่ยวข้องต่อต้านการกระทำดังกล่าวอย่างเป็นรูปธรรม ทั้งนี้ รัฐบาลญี่ปุ่นร่วมกับสหรัฐอเมริกาและเกาหลีใต้ได้เรียกร้องให้เกาหลีเหนือยุติการเสริมสมรรถนะแร่ยูเรเนียมโดยถาวรแล้ว

๒. ปัญหาการลักพาตัวชาวญี่ปุ่นโดยเกาหลีเหนือ ตลอดระยะเวลาที่ผ่านมา รัฐบาลญี่ปุ่นได้เรียกร้องต่อรัฐบาลเกาหลีเหนือหลายครั้งให้สืบหาความจริงเกี่ยวกับปัญหาดังกล่าว ซึ่งในครั้งนี้ รัฐบาลญี่ปุ่นตั้งใจที่จะแก้ไขปัญหานี้ให้สำเร็จก่อนที่รัฐบาลชุดปัจจุบันจะหมดวาระ เพื่อให้ผู้เสียหายเดินทางกลับสู่มาตุภูมิเร็วยิ่งขึ้น

๓. การปรับโครงสร้างของกองทัพสหรัฐอเมริกาประจำเกาะญี่ปุ่น รัฐบาลญี่ปุ่นมีเจตจำนงที่จะย้ายฐานทัพนาวิกโยธินสหรัฐฯ ประจำเกาะญี่ปุ่น หรือฐานทัพฟุเตงมะออกจากเกาะโอกินาวะ เพื่อลดภาระการบริหารจัดการของคนในพื้นที่ นอกจากนี้ รัฐบาลสหรัฐฯ จะให้การสนับสนุนญี่ปุ่นในการเพิ่มขีดความสามารถทางการทหาร เพื่อยับยั้งการโจมตีจากภายนอก

๔. ปัญหาข้อพิพาทเรื่องเขตแดนกับเกาหลีใต้ รัฐบาลญี่ปุ่นมั่นใจว่าตนมีหลักฐานยืนยันทางประวัติศาสตร์และมีกฎหมายระหว่างประเทศรองรับ ดังนั้น รัฐบาลญี่ปุ่นยังคงเชื่อมั่นว่า เกาะทาเคชิมะ (หรือเกาะทกโดในภาษาเกาหลี) เป็นดินแดนอธิปไตยของญี่ปุ่น อย่างไรก็ตาม ญี่ปุ่นยังคงต้องสานสัมพันธ์ทางการทูตกับเกาหลีใต้อย่างต่อเนื่อง เพื่อหาแนวทางแก้ไขปัญหาดังกล่าวอย่างสันติ

ที่มาของข่าว <http://www3.nhk.or.jp/news/html/20120406/k10014258361000.html>